

Raúl Godoy Jaime Pedruelo

Berlinale  
62<sup>a</sup> Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin  
Forum



# SLEEPLESS KNIGHTS

Caballeros Insomnes

Una película de Stefan Butzmühlen y Cristina Diz

RAÚL GODOY JAIME PEDRUELO ÁNGEL MUÑOZ RUIZ PEPA DURÁN SÁNCHEZ PABLO MUÑOZ RAMÍREZ POTENCIANO SÁNCHEZ QUINTANA

GUION Y DIRECCIÓN STEFAN BUTZMÜHLEN, CRISTINA DIZ DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA STEFAN NEUBERGER SONIDO Y MEZCLA DE SONIDO JONATHAN SCHORR MONTAJE CRISTINA DIZ, STEFAN BUTZMÜHLEN MÚSICA NIKOLAUS FEINIG

DIRECCIÓN DE ARTE Y VESTUARIO PAU MASALÓ, LAILA ROSATO AYUDANTES DE PRODUCCIÓN MAIALEN ARRIAGA Y AITOR MARTOS ASESORAMIENTO DE GUION JAN KÜNEMUND CONTABILIDAD BIANCA WIEDERSICH

PRODUCTOR BJÖRN KOLL COPRODUCTORES STEFAN BUTZMÜHLEN Y CRISTINA DIZ UNA PRODUCCIÓN DE SALZGEBER & CO. MEDIEN GMBH CON STEFAN BUTZMÜHLEN Y CRISTINA DIZ

german  
●●● films



## SINOPSIS

Como cada año, Carlos pasa el verano con su familia en Extremadura. Esta vez se quedará más tiempo porque en Madrid no hay trabajo. Además, su padre está cada vez más débil y necesita que Carlos le ayude con las ovejas. En este lugar, donde los hombres mayores todavía celebran anualmente el rito medieval de expulsar a los foráneos de la región, Carlos conoce a un joven Guardia Civil llamado Juan y ambos se enamoran. Una relación en medio de éxodo rural y paro entre la gente joven, en medio de rituales vetustos y crisis nacional, en un paisaje que ya no parece ser de este mundo.

## NOTA DE PRENSA

SLEEPLESS KNIGHTS es el primer largometraje de ficción de Stefan Butzmühlen y Cristina Diz y fue rodado con actores no profesionales en la desconocida región de Extremadura, con un equipo español-alemán. La Premiere Mundial tendrá lugar durante el 62. Festival Internacional de Cine de Berlín dentro de la Sección „Forum“.

## CRISTINA DIZ Y STEFAN BUTZMÜHLEN ACERCA DE SU PELÍCULA

Nos fuimos a vivir al pueblo en Mayo. Podíamos quedarnos en casa de mi difunta abuela. Dedicamos los primeros cuatro meses a escribir, a buscar actores no profesionales y localizaciones y a preparar la casa para cuando llegara nuestro equipo. Cuando a finales de Agosto llegaron nuestros amigos, teníamos una colección de escenas de 30 páginas, que nos sirvió de base durante el rodaje. Dado el largo período de tiempo que pasamos en el pueblo, pudimos familiarizarnos con la rutina diaria y con las particularidades de los habitantes, e intentamos incorporar ambas a nuestro guión.

Queríamos reflexionar sobre imágenes concretas, y no sobre una historia en particular. Durante el proceso de montaje nos planteamos por primera vez cuál podía ser la función dramática de cada escena dentro del conjunto del film. Visionamos el material y empezamos lentamente a imaginar lo que en realidad podía ser nuestra película.

Nuestros actores aportan su propia historia a la película, por eso les escogimos, pero la película no relata la biografía individual de ninguno de ellos. La historia es nuestra manifestación ficcional y ésta adquiere vida a través de nuestros actores. Por ejemplo, buscamos a nuestros intérpretes principales para los roles de Juan y Carlos en Madrid porque para nosotros era importante que llegaran al pueblo en tanto que foráneos, en tanto que cuerpos extraños, tal y como lo habíamos concebido en nuestro guión.

El sentimiento de no pertenecer fue muy importante para nosotros durante la escritura del guión. Especialmente en relación con la idea de retorno a un lugar, tal y como el personaje de Carlos lo está considerando. Carlos, quien se fue a Madrid a estudiar y conoció allí un estilo de vida muy distinto. Lo que se manifiesta en su cuerpo: sus cejas depiladas y su piercing en el pezón relatan para nosotros la historia de una autodefinición, quizás de forma similar a la autodefinición de los hombres mayores que se visten como caballeros.

## SLEEPLESS KNIGHTS

Una película de  
Stefan Butzmühlen y Cristina Diz

A 2012, 85 Minutos, VO en Español,  
Subtítulos en Alemán

Premiere Mundial:  
62. Festival Internacional de Cine  
de Berlín 2012, Sección Forum

Guión y Dirección ..... Stefan Butzmühlen, Cristina Diz  
Dirección de Fotografía ..... Stefan Neuberger  
Sonido y Mezcla de Sonido ..... Jonathan Schorr  
Montaje ..... Cristina Diz, Stefan Butzmühlen  
Música ..... Nikolaus Feinig  
Dirección de Arte y Vestuario .. Pau Masaló, Laila Rosato  
Ayudantes de producción .. Maialen Arriaga, Aitor Martos  
Asesoramiento de guión ..... Jan Künemund  
Contabilidad ..... Bianca Wiedersich  
Productor ..... Björn Koll  
Coproductores ..... Stefan Butzmühlen y Cristina Diz

Una producción de Salzgeber & Co. Medien GmbH  
con Stefan Butzmühlen y Cristina Diz

Rodada en Verano de 2011 en Extremadura, España

## INTÉRPRETES

Carlos ..... Raúl Godoy  
Juan ..... Jaime Pedruelo  
Padre ..... Ángel Muñoz Ruiz  
Madre ..... Pepa Durán Sánchez  
Hermano ..... David Ruiz Miranda  
Hermana ..... Alicia Muñoz Núñez  
Caballeros ..... Pablo Muñoz Ramírez  
Potenciano Sánchez Quintana  
Carmelo Muñoz Muñoz  
Isidoro Muñoz Ruiz  
Juan Pedro Calvo Sánchez  
Raimundo Cabello Pizarro  
Marciano Almeda Barba  
Serafín Almeda Moreno  
Guardia Civiles ..... Paco Celdrán Jara  
Omar Azmi González  
Juana ..... Antonia García Mora  
Manoli ..... Isabel Sánchez Pérez  
Familiares ..... María Santos Muñoz  
Vitorio Barba Quintana  
Niños ..... Sergio Ruiz Muñoz  
Júlia González Sánchez  
Raúl Vidal Caballero  
Invitados al cumpleaños ..... José Muñoz Sánchez  
Teresa Barba Muñoz  
Orquesta ..... Suroeste Orquesta Show

Música ..... „Onden“ (Nikolaus Feinig) Interpretado por  
Nikolaus Feinig  
„Suspiros de España“ (Antonio Álvarez  
Alonso) Interpretado por Suroeste Orquesta  
Show  
„Amigo“ (Roberto Carlos) Interpretado  
por Suroeste Orquesta Show. Todos los  
derechos en SONY BMG  
„Bolero“ y „Finally“ (Johannes Weißschnur)  
Interpretado por Johannes Weißschnur

**Distribuida por Edition Salzgeber**  
Mehringdamm 33, 10961 Berlin  
Telefon (+49) 30 285 290 90  
Telefax (+49) 30 285 290 90

**Contacto prensa: Jan Künemund**  
Telefon (+49) 30 285 290 70  
presse@salzgeber.de  
www.salzgeber.de/presse